

El regalo de cumpleaños de Duc Tho Le

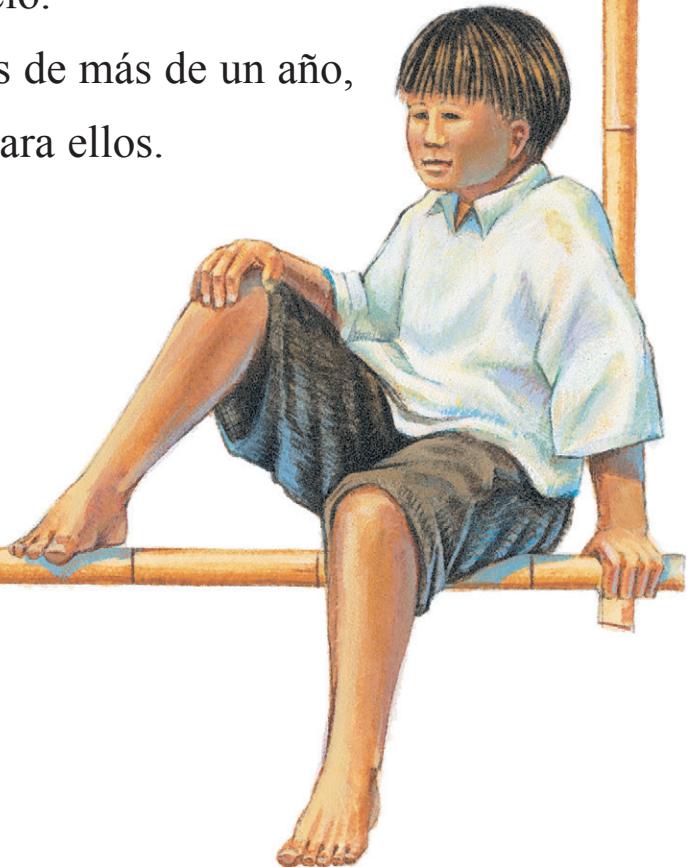


Escrito por Jo G. Bell

Ilustrado por Jeff Merrill

Traducido por Daisy Bratcher

Era el cumpleaños de Duc Tho Le.
Sus amigos americanos tenían fiestas y
les daban regalos en sus cumpleaños.
Pero no habrían regalos para Duc Tho Le.
Él y su abuelo habían dejado Vietnam con
solo la ropa que vestían y las semillas de
bamboo de su abuelo.
Aún ahora, después de más de un año,
la vida era difícil para ellos.





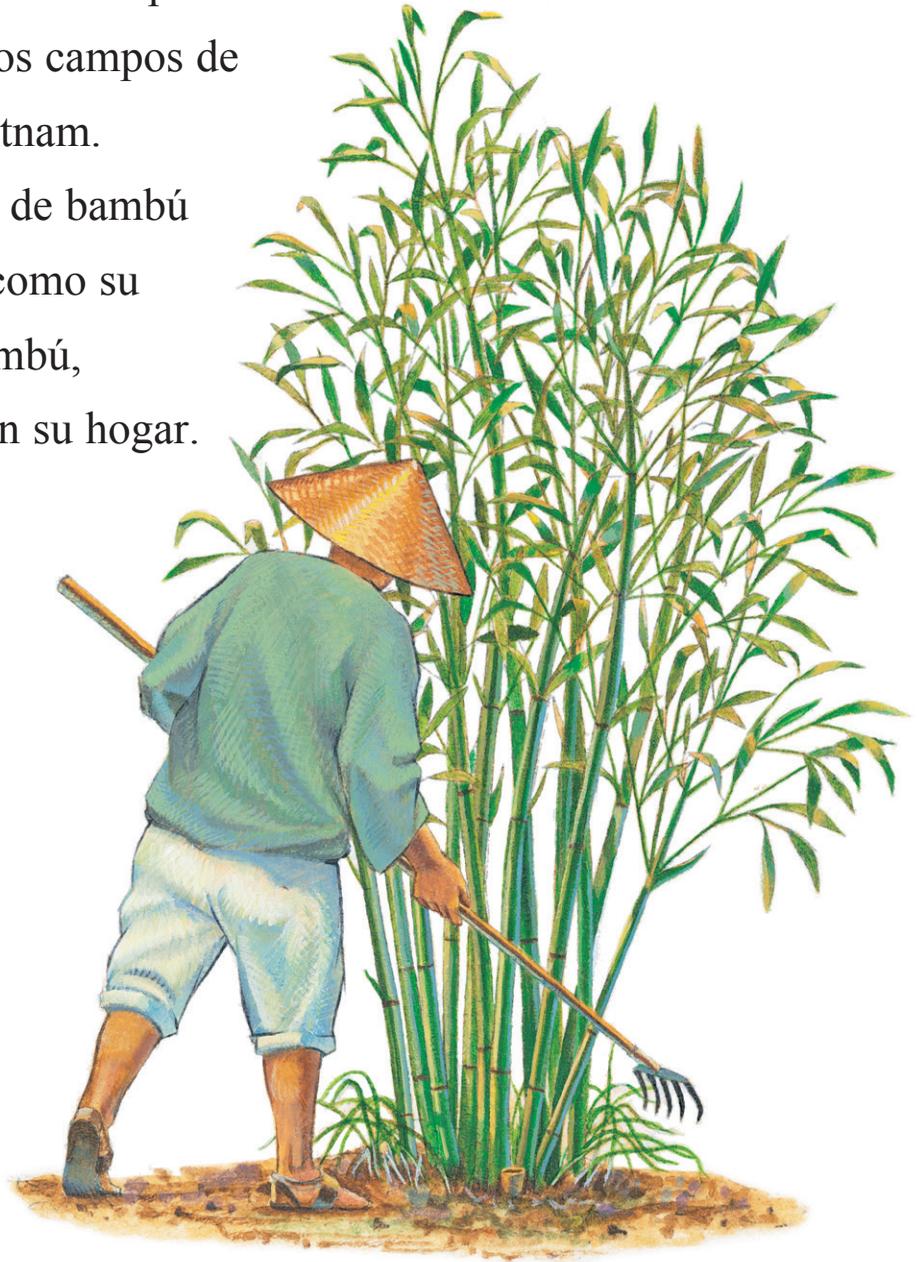


“Hoy voy a ayudar al abuelo en su jardín de bambú”, pensó Duc.

“No pensaré en mi cumpleaños. Sé que el abuelo no me puede dar un regalo”.

El abuelo estaba en su jardín,
tenía puesto su sombrero de sol de
bambú que se había puesto todos
los días en los campos de
arroz de Vietnam.

El sombrero de bambú
para el sol, como su
jardín de bambú,
le recordaban su hogar.



“¿Te puedo ayudar abuelo?”

Duc preguntó, “Tendré cuidado donde piso. Yo, también, amo tu jardín de bambú”.

“Hoy no necesitas trabajar, mi nieto. Hoy es tu cumpleaños”. En ese momento los amigos de

Duc, Sam y Rosa, entraron por la verja.

“Tocamos la puerta, pero nadie nos abrió”, dijo Sam.

“Así que nos dimos la vuelta para ver si te podíamos encontrar”, dijo Rosa.

El abuelo se inclinó respetuosamente ante ellos.

“Me da gusto que los amigos de mi nieto han venido nuevamente a nuestro hogar. ¿Les puedo ofrecer té y pastel de arroz?”

“Me gustaría un pastel de arroz”, dijo Rosa. “Pero sin té, gracias”.







“No nos podemos quedar mucho tiempo”, dijo Sam.

“Vamos a ir a pescar. Queremos que Duc vaya con nosotros”.

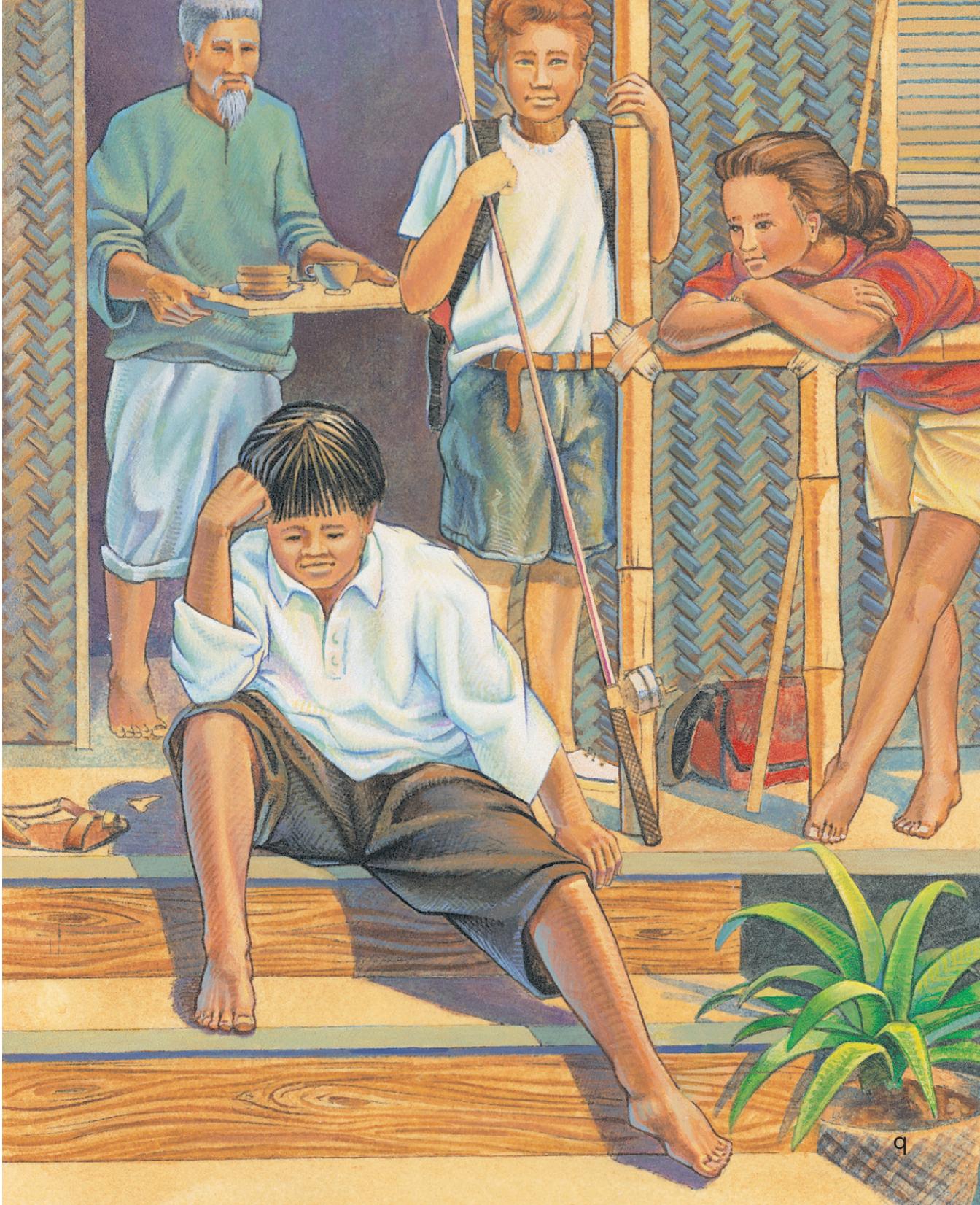
“Pero no tengo caña para pescar”, dijo Duc.

“Tu puedes cuidar las nuestras”, dijo Sam.

“Cuando un pez empiece a jalarlas, nos puedes decir, como lo hiciste la vez pasada”.

Duc no sabía qué decir. El quería estar con sus amigos, pero no era divertido sólo quedarse sentado viendo.

¡Si tan solo tuviera una caña de pescar suya!





“¿No quieres ir a pescar con tus amigos?” preguntó el abuelo.

“¡Oh sí, abuelo!” dijo Duc.

“Pero no tengo caña”.

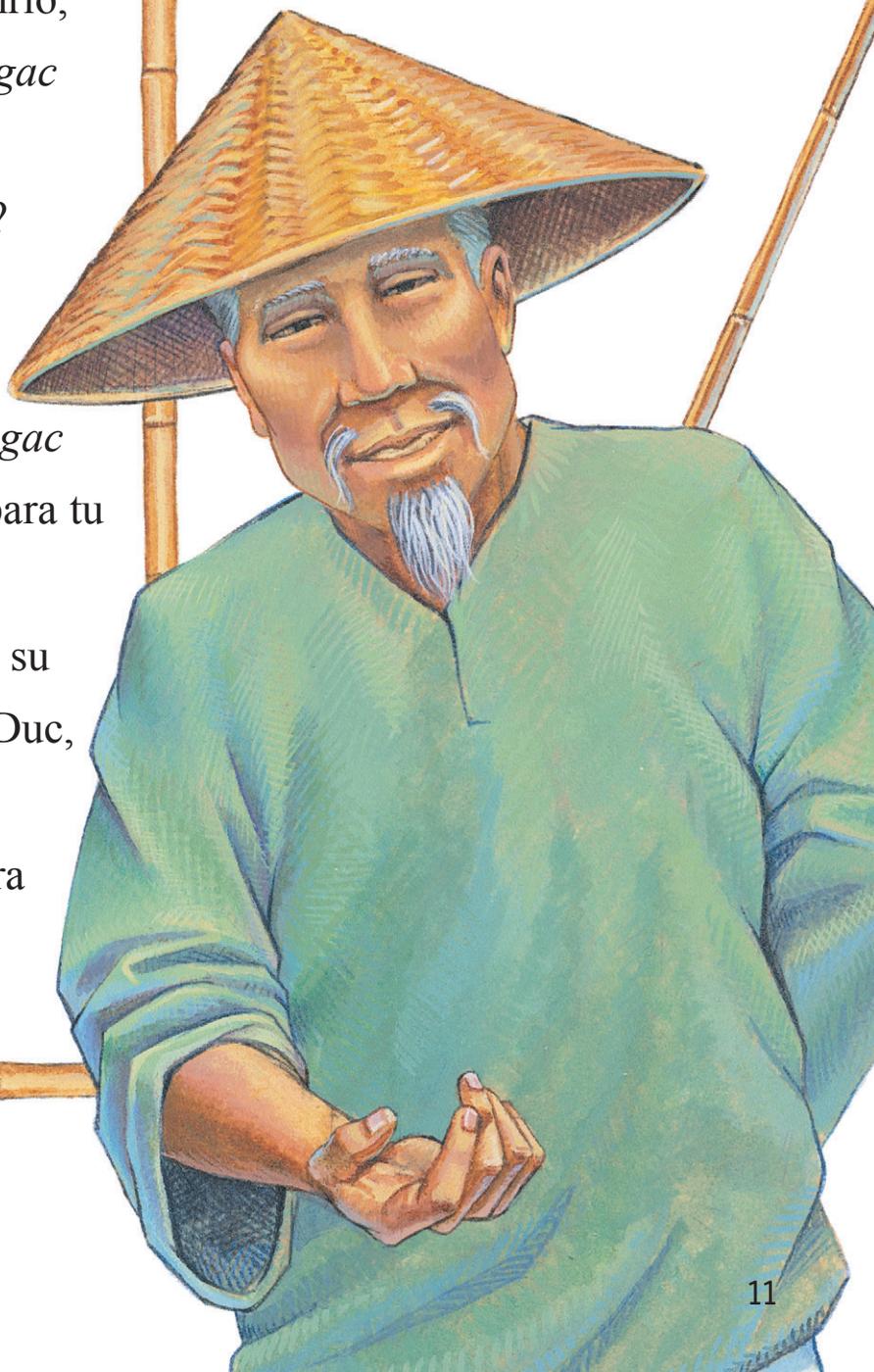
El abuelo se sonrió,
“Tengo un *su'ngac
nhiên* para tí”.

“¿Una sorpresa?

¿Para mí?

“Sí”, dijo el
abuelo. Un *su'ngac
nhiên* especial para tu
cumpleaños”.

El abuelo le dio su
su'ngac nhiên. Duc,
Sam y Rosa
se acercaron para
ver la sorpresa
especial.



Duc empezó a brincar.

“¡Abuelo!

¡Me hiciste una caña de
pescar de bambú!”

De repente Duc dejó de
brincar. Se sentía triste.

“¡Pero Abuelo!

Tu amas tu jardín de
bambú. Cortaste el bambú
más grande y el más
fino que había para
hacerme esta
caña de pescar”.





“Te amo, mi nieto”, dijo el Abuelo.

“Y deseaba darte un regalo especial.”

Duc abrazó al abuelo.

“¡Este es el regalo más espléndido de cumpleaños!

Voy a poder pescar muchos peces hoy con esta caña de pescar tan fina. ¡Y te los daré todos a tí!”

Lectura

Los **Libros de leer** a lo largo están diseñados para disfrutarlos juntos y fomentar el amor por la lectura. Estos libros ayudan a los niños a desarrollar habilidades de comprensión y a aprender vocabulario nuevo. ¡Es útil desarrollar estas habilidades en cualquier idioma!

Copyright © Waterford Institute, Inc.

Todos los derechos son reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, o transmitida, en ninguna forma o por ningún medio, electrónico, mecánico, digital, fotocopiado, grabado, o de cualquier otra manera, sin el previo consentimiento por escrito por el editor.

Publicado y distribuido por Waterford Institute, Inc., Sandy, Utah.

Waterford.org busca combinar los mejores aspectos del aprendizaje de ciencias, relaciones de tutelaje, así como tecnologías innovadoras para establecer programas para la comunidad, escuelas, y hogar que proporcionen excelencia y equidad para todos los estudiantes.

Impreso en los Estados Unidos de América.

ISBN-13: 978-1-4256-1151-4

Waterford™, Waterford Institute™, Waterford a Nonprofit Research Center™, Waterford.org™, Light Atom logo®, Rusty and Rosy®, Waterford Early Learning®, Waterford Early Learning logo™, Waterford Reading Academy™, Waterford Early Reading Program™, Waterford Early Reading Program logo®, Waterford Early Math and Science™, Waterford Early Math & Science logo™, Waterford Early Learning: Reading™, Waterford Early Learning: Math & Science™, Waterford Early Learning: Classroom Advantage™, Waterford Early Learning: SmartStart™, Waterford UPSTART™, WACS™, Camp Consonant®, and Curriculet™ son marcas registradas de Waterford Institute, Inc. en los Estados Unidos y otros países y son usadas de acuerdo a una licencia con Waterford Institute, Inc.

